



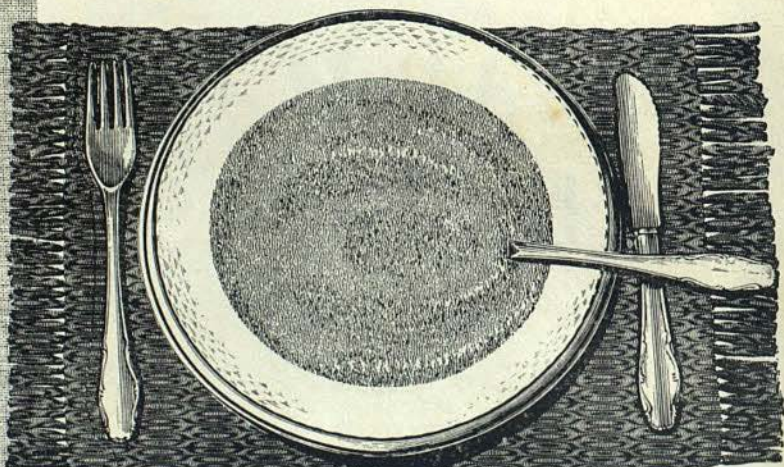
PALACIO DE LA MÚSICA

*Temporada Oficial
de Conciertos
1962-63*

en todo el mundo

las sopas

LIEBIG ...son únicas



UNA FABRICACION NO SE IMPROVISA!

Las SOPAS LIEBIG tienen...

La garantía de una marca mundial,
con más de 100 años de constante experiencia

Una calidad alimenticia e inalterable

Un sabor exquisito

Preparación fácil y rápida

8 excelentes variedades

Envase especial para su conservación

El ejemplo de las Amas de Casa de todo el mundo

POR ESO SE DICE...

sopas LIEBIG... las sopas completas !

Industrias

RIERA-MARSA S.A.

Pòrtic

L'excursió artística de l'Orfeó Català a Itàlia i França

Una vegada més, el nostre Orfeó Català ha volgut eixamplar el seu vol normal, i anar a portar, enllà del nostre país, la noble embaixada de la nostra música, de la nostra personalitat, de la nostra germanívola amistat.

I, una vegada més, també, l'Orfeó, amb els seus Mestres i cantaires, ha triomfat plenament; a Assís, a Florència i a Toulouse. El públic, que omplena els locals i els crítics, vinguts d'arreu d'Europa, s'entregaven plenament, convençuts i enardits, a les meravelloses interpretacions de l'Orfeó Català i del seu Director, el Mestre Lluís M^a. Millet, i no es cansaven de qualificar-lo com una de les millors, agrupacions corals que havien passat per aquells llocs.

Ja és sabut el motiu bàsic de l'excursió de l'Orfeó; estrenar a Europa el poema «El Pessebre» que Pau Casals ha compost sobre lletra de Joan Alavedra. No és pas el nostre propòsit, ni escauria aquí, fer una recensió del viatge ni una crítica del Poema de Casals. Essent però, aqueixa sortida de l'Orfeó, l'esdeveniment de més relleu artístic d'aquest darrer temps, calia que en féssim esment en aquest lloc.

Voldríem, doncs, remarcar l'alt honor que feren a l'Orfeó Català, el mestre Pau Casals, quan volgué que fos ell qui estrenés a Europa el seu «Pessebre», i els organitzadors dels Festivals de Sagra Musicale Umbra de Perugia, encomanant-li la clausura de les seves reunions d'enguany, remarcar l'èxit esclatant del nostre Orfeó en totes les seves audicions, l'especialíssima emoció del concert coral de Toulouse; la devoció d'aquella Missa de Requiem que Mn. Ribot celebrà a l'Abadia de St. Servin; la que celebrà, a Roma, el Cardenal Albareda a Sant Pau d'Extramurs...

A posta hem deixat per al final el moment culminant de l'excursió, allò que per a tots els cantaires i mestres, i acompanyants havia estat el moment més solemne, dels que deixen solc per sempre més: la visita al Sant Pare que, malgrat haver suspès aquells dies totes les audiències, sabé trobar uns moments

per a rebre a l'Orfeo i escoltar complagut el «Cant dels ocells», amb l'intervenció com a solista de l'eximia soprano Victòria dels Angels, i dirigir-li una al·lució paternal que a tots emocionà. Tot just acabaven de rebre els orfeonistes, les primeres notícies dels aiguats del Vallès, encara no s'havien pogut fer càrrec de la intensitat de la desgràcia que havia caigut sobre la nostra terra, i ja el Sant Pare, el primer, abans que ningú, els manifestà el seu dol, els deia com es sentia compenetrat amb la nostra pena, els aconhortava, els beneïa.

Lloat sia Déu que ha volgut que l'Orfeo Català pogués realitzar aquixa excursió artística, recollint, arreu, simpatia, entusiasme, èxit sorollós; gràcies sien dades a Déu que ha volgut que l'Orfeo assolís en aqueixa excursió el millor premi: la benedicció del Sant Pare, auguri de continuïtat i de triomf.

El Trébol

PASEO DE GRACIA, 118
(DESPUES DE LA DIAGONAL, FRENTE A LOS JARDINES)



TRINCHERAS, IMPERMEABLES,
ABRIGOS Y PRENDAS DE PIEL
CON ESTILO Y GARANTIA
DE FABRICACION PROPIA

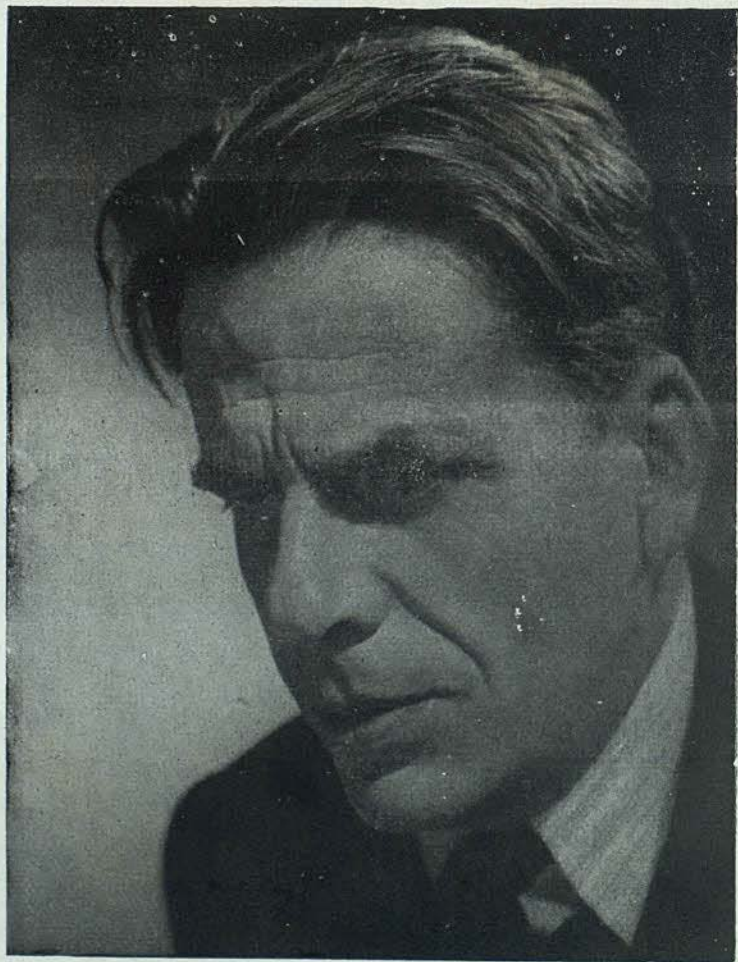




Perlas MAJORICA

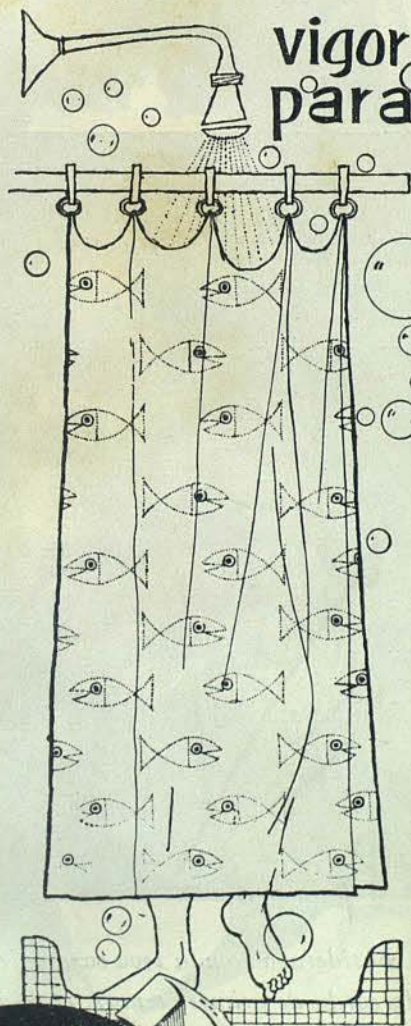
*No se distinguen de las verdaderas
Más bonitas que las perlas cultivadas*

VER LA ETIQUETA DE GARANTIA QUE LLEVA CADA COLLAR CON EL
NOMBRE MAJORICA Y SU NUMERO DE FABRICACION



MESTRE EDUARD TOLDRA, fundador i director de l'Orquestra Municipal, compositor, violinista. Les seves activitats omplenaren mig segle de vida musical barcelonina. Traspassà el dia 31 de maig darrer i avui, mateix que aquell dia, que com una martellada ens donaven la fatidica nova, sentim viva en la nostra ànima la gelor de la seva absència.

vigor - salud - belleza
para todos con....



GEL ESPUMOSO
PARA BAÑO Y DUCHA
Y LAVADO DEL CABELLO

MOUSSEL
LEGRAIN

PARIS

FRANCE

EMILI VENDRELL

*lliurà la seva ànima
a Déu el dia primer
d'agost darrer.*

*Cantaire de l'Orfeó
Català, des de la seva
jovenesa i deixeble pre-
dilecte del gran Mestre
Lluís Millet, servà la
més gran fidelitat als
postulats de la nostra
Institució Coral, fins
el punt que al donar
per acabades les seves*



*actuacions al teatre, tornà, a la que considerava com la seva casa pairal, arren-
glerant-se novament en les files de la corda de primers tenors, en la qual actuà
d'una manera constant i permanent fins que la malaltia li ho permeté.*

*La senyera de l'Orfeó Català l'acompanyà en la cambra mortuòria
com a símbol de l'afecte i l'alta estima que els directius, mestres i cantaires de
l'Orfeó sentien vers l'il·lustre desaparegut.*

*Per altra part la gernació que l'acompanyà en l'acte de l'enterrament i
la multitud que es congregà a Santa Maria del Mar amb motiu dels funerals,
mostraren el dolor general per la pèrdua d'aquell home que «visqué en el cant
per esdevenir el cantaire del poble, i morí en l'esperança de la resurrecció».*



Ultimos
modelos
de
Alta Confección
en la
nueva sección

PRÊT A PORTER

TRAJES CHAQUETA,
ABRIGOS,
GABARDINAS,
PRENDAS DE NAPA,
ETC.

tivoli

CASPE, 17 (JUNTO PASEO DE GRACIA)

El Requiem alemán, de Brahms

Bajo la experta dirección del Maestro Antoni Pèrez Simó y con la colaboración de los solistas Francesca Callao y Raymundo Torres y numerosa Orquesta Sinfónica, el «Orfeo Gracienc» nos ofrecerá, el 20 del actual, y 1.º de noviembre, dos interesantes audiciones del famoso REQUIEM de Brahms, normalmente conocido por el *Requiem alemán*.

Esa magnífica partitura fué estrenada definitivamente en Leipzig, en 1869 (anteriormente dada a conocer parcialmente, en Viena y en Bremen) y obtuvo un notabilísimo éxito, que consagró el nombre de Brahms como compositor famoso, cuando tenía sólo 35 años.

El REQUIEM es una de las partituras más representativas de la obra de Brahms y su interpretación está llena de dificultades, lo que motiva que no pueda ser ofrecida frecuentemente su audición por ello son esperadas con interés las audiciones ahora anunciadas, por el Orfeo Gracienc.





ASOCIACION DE CULTURA MUSICAL - BARCELONA

Inauguración Curso 1962/63

Martes, 30 de octubre a las 10 de la noche

PALACIO DE LA MUSICA

Orquesta Sinfónica de Barcelona

Montserrat Caballé, soprano

director maestro

Anatole Fistoulari

En programa: Arias de las óperas «Idomeneo» y «El Rey Pastor» de MOZART. Monólogo de la ópera «Ariadne auf Naxos» de STRAUSS y Recitativo y Aria «Ozean, du Ungehouer» de la ópera «Oberon» de WEBER. Completa el programa la Obertura de «Idomeneo» de MOZART y Quinta Sinfonía de BEETHOVEN.

Día 12 de noviembre, el pianista

Alejandro Brailowsky

Sucesivamente: **Duo Zechi-Mainardi,** chelo y piano.

Gerard Souzay, baritono

Orquesta Municipal de Barcelona

solista

Zino Francescatti, violinista

director maestro

Rafael Ferrer

Claudio Arrau, pianista

Orquesta Philharmonia Hungarica

solista: **Karl Engel,** pianista

y otros artistas cuyo anuncio general se hará próximamente.

Detalles: Vía Layetana, 113, 1.º 2.º Tel. 232 43 32



Les audicions de «El Pessebre» de Pau Casals, sobre un poema de Joan Alavedra, els dies 2 i 4 d'octubre, a Toulouse dirigides pel seu autor i el concert coral de l'Orfeó Català del dia 3, sota la direcció del Mestre Lluís M.^a Millet, constituïren tres jornades triomfals per tots els qui intervingueren, assenyaladament per la Secció Coral de l'Orfeó Català.

L'impressió produïda pel concert de l'Orfeó Català, que per primera vegada petjava les terres de Toulouse, fou tan profunda, que els Amics de la Música d'aquella ciutat, per suggerència del seu alcalde, feren prometre al President de l'Orfeó, Sr. Félix Millet, que en el curs 1963/64, la nosta Agrupacio coral aniria a actuar novament en un dels concerts organitzats per aquella Entitat musical tolosenca.



Els Mestres Pau Casals i Lluís M.ª Millet saluden al públic que els ovaciona, a peu dret, en ana de les audicions de «El Pessebre» en la Basílica de Santa Croce de Florència.

La Secció Coral de l'Orfeó Català en la Plaça de Sant Pere, a la sortida de l'Audiència particular concedida pel Sant Pare, Joan XXIII, el dia 27 de setembre.



Resum de les activitats de la «Coral Sant Jordi» durant el curs 1961-1962

- Estrena mundial de ATLANTIDA de Manuel de Falla, a Barcelona (Liceu) i Càdiz, sota la direcció d'Eduard Toldrà (a. C. s.) i junt amb Victòria dels Angels, Raimond Torres. Capella Clàssica Polifònica, Cor Madrigal, Escolania del Sagrat Cor i Orquestra Municipal de Barcelona.
- Concerts més importants:
 - Orquestra Municipal («Atlàntida», «Uua Nit de Nadal» de R. Ferrer, i «Variacions Corals» de Bach-Stravinsky).
 - Festival de Música Catalana. al Tinell.
 - Patronat Pro-música («La Creació» de Haydn).
 - Festival de Música de Vic.
 - Terrassa, Manresa, Badalona, etc.
- Actuacions a l'estranger;
 - Lyon, Vienne, Vaison-la-Romaine (IV Choralies A Coeur Joie) i Nyons.
- Participació al III Festival Internacional de Saint Céré, on l'Oriol hi dirigeix el «Magnificat» de Bach.
- En total, TRENTA VUIT actuacions.
- Col·laboracions:
 - Directors . . Hermann Scherchen, Walter Weyer, César Geoffray, Marie-Thé Mathieu, Eduard Toldrà, Rafael Ferrer i Rafael Subirachs.
 - Solistes . . . Victòria dels Angels, Louis Marshall, i L. Torrentó (sopranos), Montserrat Martorell (contralt), Louis Devos (tenor), Raimond Torres, Toni Blankenheim, Leopold Massó y José-Luis Ochao (baritons), Maria Canela, M. Teresa Gimenez i Núria Bonells (piano), i Montserrat Torrent (orgue).
 - Conjunts. . . . Orquestra Municipal de Barcelona, Orquestra de la Universitat de Tübingen, Cobla Lluïsos de Taradell, Capella Clàssica Polifònica, Cor Madrigal, Orfeó Vigatà, Escolania del Sagrat Cor, Coral INSA i Psalette de Lyon, i Halewyn Stichting d'Anvers.
- Gravacions per a disc i radiofòniques:
 - Gançons populars, i «Una nit de Nadal» i «Retablo español» de R. Ferrer.

—SETANTA NOU obres interpretades, de les quals CATORZE estrenes i primeres audicions:

Vint-i-sis harmonitzacions de cançons populars (nou de catalanes).

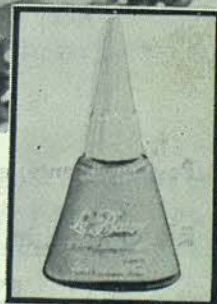
Madrigals i Motets de Palestrina
Victòria. Brudieu («Goigs de Nostra Dona»), Gastoldi, Azzaiolo, etc.

Música clàssica i romàntica de Bach, Haendel, Haydn («La Creació»), Mozart i Brahms («Valsos amorosos»).

Autors contemporanis: Stravinsky, Falla («Atlantida»), J. Rodrigo («Música para un Códice salmantino») C. Geoffray, R. Ferrer, M. Oltra, etc.

—Obres interpretades més vegades:

«Ave Maria» de Victòria ..	16
«L'hereu Riera» de Cume- llas-Ribó	15
«Rossinyol que vas a França» de Pèrez-Moya	14
«Invacació a Sant Jordi» de Haendel i «Pater noster» de Stravinsky	13
«Vós sou Senyor ma fortalesa» de Bach i «Fa la la» de Jess Rohwer	12



y ahora...

LACA PARA UÑAS

Le Baiser

para armonizar con el célebre

ROUGE BAISER



el lápiz labial
Verdaderamente
fijo

Creado en París por Paul Baudouin

Conces. para España



HENRY-COLOMER, LTDA.

PATRONATO PRO-MUSICA DE BARCELONA

Días 21 y 23 de noviembre, noche.

La sensacional

ORQUESTA DE CAMARA DE ISRAEL

Director: SERGIU COMISSIIONA

Mes de enero

WILHELM KEMPPF

en un recital y un concierto con orquesta

Posteriormente, en esta temporada:

REQUIEM, de Mozart, dirigido por

SERGIU CELIBIDACHE

y con la cooperación de «**Chor Madrigal - Capella Clàssica
Polifònica - Coral Sant Jordi**»

FESTIVAL MOZART, con

AGNES GIEBEL, soprano; NORMA PROCTER, mezzo;
LOUIS DEVOS, tenor

Y también para esta temporada, se halla prevista la actuación de
INGARD SEEFRIED, soprano; WOLFGANG SCHEIDERHAN, violinista, y otros
notables solistas y conjuntos instrumentales.

Per les víctimes dels aiguats

Orfeó Català

L'Orfeó Català que ha sentit com a ben seva la catàstrofe que s'ha abatut sobre Barcelona i el Vallès amb motiu dels aiguats del 25 de setembre, que tantes víctimes produïren i tantes destroces, causaren volgué, com és natural, portar la seva contribució a benefici dels sinistrats; i cregué que la millor manara de fer-ho, apart les aportacions particulars, era oferir el que sap fer: cantar.

Doncs, l'Orfeó Català s'ha ofert per donar gratuïtament un concert, per tal que els ingressos siguin destinats als damnificats.

Patronat Pro-Música de Barcelona - El Pianista CZIFFRA

Cal agrair com mereix el gest del gran pianista Cziffra a l'oferir-se d'una manera espontània al Patronat Pro-Música de Barcelona per a actuar d'una manera desinteressada a la nostra ciutat a favor dels damnificats per les inundacions del Vallès.

No cal dir que el Patronat Pro-Música ha acceptat reconegut, aquest acte de geuerositat de l'il·lustre artista. el qual efectuarà un Recital Chopin el dimarts dia 16 al Palau de la Música, anant destinats els guanys que pugui reportar a la subscripció oberta per a ajudar, als perjudicats pels darrers aiguats.

Orfeó Gracienc

La mateixa destinació serà donada als guanys que siguin obtinguts en les audicions del Requiem de Brahms, que patrocinades per l'Ajuntament, donarà l'Orfeó Gracienc, en aquesta Sala, els dies 20 d'octubre a la nit i 1er. de novembre a la tarda.

Victoria de los Angeles

Nuestra exímia soprano impulsada por sus altos sentimientos de generosidad ha anunciado su propósito de efectuar un recital en este Palacio de la Música, el próximo mes de diciembre y destinar los ingresos del mismo a instituciones benéficas barcelonesas.

Por su parte el «Orfeó Català» correspondiendo a la espontánea colaboración de Victoria de los Angeles, en el solemne acto de la audiencia papal, con motivo de su reciente excursión artística a Italia, le ha ofrecido su colaboración para tomar parte en el recital que se propone efectuar el próximo mes de diciembre.

AYUNTAMIENTO DE BARCELONA

CONCIERTOS DE OTOÑO DE LA ORQUESTA MUNICIPAL

Viernes, días 19 y 26 de octubre y 2 y 9 de noviembre a las 22'30 h.

PALACIO DE LA MUSICA

Primer concierto (19 de octubre):

HOMENAJE DE LA ORQUESTA MUNICIPAL A SU DIRECTOR Y
FUNDADOR, MAESTRO EDUARDO TOLDRA

DIRECCIÓN: **R. FERRER y L. M. MILLET**

TOLDRA «*Empúries*» (*Sardana para orquesta*)

TOLDRA *Cuatro canciones y «La rosa als llavis»*

Montserrat Caballe, soprano.

Ofrenda por A. Fernández - Cid.

TOLDRA «*Vistes al mar*» (*Versión orquestal*)

TOLDRA «*Set cançons populars*», para coro

ORFEO CATALA

Segundo concierto (26 de octubre):

DIRECCIÓN: **RAFAEL FERRER**

BEETHOVEN «*Egmont*» (*Obertura*)

BEETHOVEN «*Séptima sinfonía*»

B. BARTOK *Danzas populares* (1.ª audición O. M. B.)

P. SANCAN «*Concierto para piano*» (*Estreno en España*) **Leon Querol**

Tercer concierto (2 de noviembre):

DIRECCIÓN: **E. GARCIA ASENSIO**

MOZART «*Sinfonía Linz*»

BRAHMS «*Variaciones sobre un tema de Haydn*»

C. A. BERNAOLA «*Espacios variados*» (*Estreno absoluto*)

ROUSSELL «*Pequeña suite*» (op. 20)

WEBER «*Oberón*» (*Obertura*)

Ultimo concierto (9 de noviembre):

DIRECCIÓN: **MAURICE LE REUX**

Homenaje a CLAUDE DEBUSSY, en el centenario de su nacimiento

SCHUMANN «*Segunda sinfonía*»

DEBUSSY «*Jeux*» (1.ª audición O. M. B.)

DEBUSSY «*La mer*»

DESPACHO DE LOCALIDADES: En la Administración del PALACIO DE LA MUSICA.
Tel. 222 65 94 de 5 a 8 de la tarde. Los días de concierto en taquilla de 11 a 13 y desde las 16.

Eduard Toldrà

Eduard Toldrà, l'artista exquisit, humaníssim, ens deixava per sempre més, en la diada de l'Ascenció del maig darrer. Les activitats del Palau, esllanguides ja aquells dies, a les acaballes del curs, no ens permeteren de consignar en aquestes pàgines, aquell fet, tan sensible per la vida musical barcelonina, que fiblava ànima endins a tots aquells que el coneixíem d'aprop i semblava talment que la seva veu, el seu fer i el seu dir, formessin part consubstancial de la nostra existència.

Per aquells dies la premsa registrà com mereixia totes les altes qualitats, tots els mèrits que ornaven la vida d'Eduard Toldrà, amb prou amplitud, no direm exhaustives, perquè la vida i les activitats del Mestre Toldrà, eren tan diverses i extenses que difícilment l'estudi i els comentaris que susciten la seva vigorosa personalitat poden exhaurir-se, però si foren el suficient completes per a veure'l des de diverses facetes.

El que volem, però consignar ací és l'estreta vinculació que tingué el Mestre Eduard Toldrà, durant tota la seva vida, amb el Palau de la Música Catalana. Fins el punt que gosaríem afirmar, que deixant, naturalment apart la seva llar, el lligament amb el nostre Palau, fou tan constant i permanent que bé pot dir-se que les seves actuacions a la nostra Sala de Concerts constituïren el nervi de tota la seva vida de músic, d'artista.

Unes senzilles dades donaran idea de la certesa d'aquestes afirmacions. Des de l'any 1912 al 1921, Eduard Toldrà actuà al Palau com a violí integrant del Quartet Renaixement, 70 vegades. Com a violinista des de l'any 1918 al 1944. 16 vegades. En aquestes actuacions com a violinista s'hi consignen únicament els recitals, sense comptar les seves innumbrables intervencions, en els seus anys de joventesa, com a concertí de l'Orquestra dels Amics de la Música i com integrant d'altres formacions simfòniques i de càmera.

Però en l'aspecte que les seves actuacions al Palau, depassen tots els càlculs que hom pogués fer per pura impressió és com a Director d'Orquestra. El nombre exacte de les seves actuacions és de 443. El segueix immediatament el Mestre Pau Casals amb 212.

Ja es pot veure doncs com a més d'altres raons poderossíssimes, l'absència en aquesta Casa d'aquell home cordial, d'aquell artista exquisit, ens ha de fer sentir una enyorança permanent, que ja no es podrà extingir més al llarg de la nostra vida.

Relació dels concerts efectuats al Palau de la Música durant el curs 1961/1962

Concerts simfònics:

Orquestra simfònica sola	18	
Orquestra i cor mixte	9	
Orquestra i piano solista	11	
Orquestra i solistes vocals	3	
Orquestra i violí solista	3	
Orquestra, piano i solistes vocals	1	
Orquestra, violí i violoncel, solistes	1	
Orquestra, cor i piano solista	1	47

» de Banda:

Banda	5	5

» de Camara:

Orquestra de camara	6	
Orquestra de camara i piano solista	4	
Orquestra de camara i solista vocal	1	
Orquestra de camara, cor i violí solista	1	
Orquestra de camara, violí i piano solistes	1	
Orquestra de camara i flauta solista	1	
Orquestra de camara, solista vocal i piano solista	1	
Orquestra de camara d'acordeons	1	16

» Folklorics:

Cor i Cobla	1	
Esbart i Cobla	2	
Esbart i Cor	5	8

Recitals:

Piano	18	
Piano i violoncel	3	
Piano i solista vocal	2	23

Concerts Corals:

Cor mixte sol	8	8

TOTAL 107

PALACIO DE LA MUSICA

DOMINGO, 28 DE OCTUBRE 1962, A LAS 6,15 DE LA TARDE

CONCIERTO

Bach - Beethoven - Brahms

ORQUESTA SINFONICA DE BARCELONA

RITA BOUBOULIDI

PIANISTA

Director: Mtro. Pich Santasusana

PROGRAMA

CONCIERTO en re menor para piano y orquesta	J. S. BACH
SEGUNDA SINFONIA en re menor Op. 36	BEETHOVEN
CONCIERTO Nº 2 en si bemol mayor para piano y orquesta	BRAHMS

LOCALIDADES: A partir del día 22 de octubre en la Administración del PALACIO DE LA MUSICA. Teléfono 222 65 94 de 5 a 8 de la tarde

GUIA DEL AFICIONADO

DIA

CONCIERTO

Nº 4140

OCTUBRE 1962

- | | |
|------------|--|
| 16 Noche. | Patronato Pro Música de Barcelona. Cziffra, pianista. Recital Chopin a favor de los damnificados por las inundaciones del Vallés. |
| 19 Noche. | Homenaje al Maestro Eduard Toldrà. Orquesta Municipal de Barcelona. Montserrat Caballé. Director: Rafael Ferrer. Orfeo Català. Director: Lluís M^a Millet. |
| 20 Noche. | Requiem alemán. Orfeo Gracienc. Orquesta Sinfónica. Francisca Callao. Raimundo Torres. Director: Antonio Pérez Simó. |
| 21 Mañana. | Homenaje popular al Maestro Eduard Toldrà con el mismo programa e intérpretes del día 19. |
| 26 Noche. | Orquesta Municipal de Barcelona. Leopoldo Querol, pianista. Director: Rafael Ferrer. |
| 28 Mañana. | J.J.M.M. Homenaje al Maestro Eduard Toldrà, «Coral S. Jordi», Director: Oriol Martorell. Pura Gomez, soprano. Ros Marbá, pianista. Cobla Laietana. |
| 28 Tarde. | Orquesta Sinfónica de Barcelona. Rita Bouboulidi. Director: Juan Pich Santasusana. |

Siga el consejo del Doctor !!

**Alimente
a sus hijos con...**



3

**Alimentos
imprescindibles para que
sus hijos crezcan sanos y felices.**

RIERA-MARSA S.A.

FAMOSOS

por su calidad!

ESTE...!
a listas
encarnadas y
amarillas

¡Cuidado!

hay bolas de queso y... queso de bola

MG



Para desayuno, merienda y excursiones

/Coma, porque dá brío...

QUESO EN PORCIONES

EL CASERIO

Reclamando



EN TODOS LOS ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO
DE LA ALIMENTACION ENCONTRARA ESTOS

dos productos distribuidos por

MASSANÉS Y GRAU S.A.



Una gota, *recrea!*

Dos gotas, *desinfectan
y reconfortan*

Pero ¡Ah!

Tres gotas, representan
ya, todo un
Tratamiento
para la
piel

Producto de
HAUGRON CIENTIFICAL, S.A.
En España BARCELONA

